

Israeli and Palestinian Artists
| Political Conflict in Art |

WONDERLAND

Opening in the German Bundestag, Berlin, January 2013

Eröffnung im Deutschen Bundestag, Berlin, im Januar 2013

EXHIBITION WONDERLAND

Israeli and Palestinian Artists
Political Conflict in Art

Curator Shirley Meshulam
Producer Yossi Ben-Bassat

Opening Tuesday, 11.9.2012, at 20:00
Haifa Chagall Artists House
Hazonut BLVD. 24 Haifa.

Opening Remarks

Yona Yahav Mayor of Haifa
Wolfgang Gehrcke MdB
Wilfried Telkämper Rosa
Luxemburg Foundation, Berlin
Dr. Angelika Timm RLS Tel Aviv
Dr. Alla Shainskaya "Morashtenu"

Performance Beni Kori, Folklore, 2012

Artists Abed Abdi, Nasrin Abu Baker, Tal Adler,
Raida Adon, Noa Arad-Yairi, Abir Athalh, Asad Azi,
Durar Bacri, David Behar-Perahia, Eliahou Eric
Bokobza, Yuda Brauen, Guy David Briler, Yoav
Gershon, Shuka Glotman, Michael Halak, Ruba
Hamdan, Raafat Hattab, Hoda Jammal, Jamal
Khalaila, Micha Kirshner, Beny Kori, Igor Kruter,
Ilya Medvedev, Narine Melikyan, Buthina Millhem,
Dvora Morag, Gilad Ophir, Noam Rabinovitz, Israel
Rabinovitz, Hadas Reshef, Merav Sudaey, Linada
Taha, David Tartakover, Yuval Yairi, Osama Zaatar.
Poet Zvika Sternfeld **Writer** Ala Hlehel.

The exhibition will be presented in two galleries:
Haifa Chagall Artists House (04-8522355),
"Grand ART" New Gallery of Contemporary Art
Grand Canyon 3 Floor Simcha Golan 54. Haifa
(04-8121110).

AUSSTELLUNG WONDERLAND

Israelische und palästinensische Künstler -
Politischer Konflikt in der Kunst

Kuratorin Shirley Meshulam
Produktion Yossi Ben-Bassat

Eröffnung Dienstag, 11.9.2012, 20:00 Uhr
Haifa Chagall Artists House
Hazonut BLVD. 24 Haifa.

Begrüßung

Yona Yahav Oberbürgermeister von Haifa
Wolfgang Gehrcke Mitglied des
Deutschen Bundestages
Wilfried Telkämper Rosa Luxemburg
Stiftung, Berlin
Dr. Angelika Timm RLS Israel-Büro
Dr. Alla Shainskaya "Morashtenu"

Darbietung Beni Kori, Folklore, 2012

Künstler Abed Abdi, Nasrin Abu Baker, Tal Adler,
Raida Adon, Noa Arad-Yairi, Abir Athalh, Asad Azi,
Durar Bacri, David Behar-Perahia, Eliahou Eric
Bokobza, Yuda Brauen, Guy David Briler, Yoav
Gershon, Shuka Glotman, Michael Halak, Ruba
Hamdan, Raafat Hattab, Hoda Jammal, Jamal
Khalaila, Micha Kirshner, Beny Kori, Igor Kruter,
Ilya Medvedev, Narine Melikyan, Buthina Millhem,
Dvora Morag, Gilad Ophir, Noam Rabinovitz, Israel
Rabinovitz, Hadas Reshef, Merav Sudaey, Linada
Taha, David Tartakover, Yuval Yairi, Osama Zaatar.
Lyrik Zvika Sternfeld **Autor** Ala Hlehel.

Die Ausstellung wird in zwei Galerien gezeigt:
Haifa Chagall Artists House (04-8522355), "Grand
ART" Neue Galerie für zeitgenössische Kunst
Grand Canyon, 3.Stock, Simcha Golan Straße 54,
Haifa. (04-8121110).

Israeli and Palestinian Artists A Political Conflict in Art

WONDERLAND

معروض "بلاد مُدهشة" WONDERLAND
فنانون إسرائيليون وفلسطينيون -
الصراع السياسي في الفن

قِيَمَة المعرض شيرلي مشولام
المنتج يوسي بن-بساط

الافتتاح 11.9.12 الثلاثاء 20:00
في بيت الفنانين على اسم شاحال
شדרות هتسيونوت 24، حيفا

كلمات

يونا ياهف رئيس بلدية حيفا
ويلفجيتش غاركا عضو البرلمان الألماني (بوندستاغ)
ويلفريد تيلكيمبير صندوق روزا لوكسمبورغ، برلين
د. أنجليكا تيم مديرة المكتب الإسرائيلي لصندوق
روزا-لوكسمبورغ
د. ألا شابينسكايا "مورشتينو"

معروضة بيني كوري، فولكلور، 2012

الفنانون نسرین أبو بكر، طال أدلر، رائدة أدون، نوعا
أراد-يانيري، أريك إياهو بوكوازا، جلعاد أوفير، دافيد
ياهر-فرحيا، يهودا براون، غاي دافيد بريلر، صرّار بكري،
يواف جرشون، شوکا جلوطمان، هدى جمال، رافت
حطاب، ميخائيل حلاق، جمال خلایلة، ربي حمدان،
هداس رينشف، أسامة زعتر، يسرائيل رينوفيتش،
نوعام رينوفيتش، ميراف سوداي، ليندا طه، دافيد
طارطكور، عبد عابدي، أسد عزي، عبير عطالله، إيفور
كروطر، بيني كوري، ميخا كيرشنر، إيليا مدفيديف،
بنينة ملحم، نريتا مليكيان، دفورا موراغ، يوفال يانيري.
الشاعر تسفيكا شطرنفيلد **والكاتب** علاء حليجل.

العرض مقام في فضاءي عرض اثنين: بيت
الفنانين على اسم شاحال (8522355-04)،
الجالييري الجديد للفن المعاصر، جراندا ART. جراندا
كينيون، الطابق 3 سيما غولان 54 حيفا (04-8121110).

תערוכה "ארץ נהדרת" WONDERLAND
אמנים ישראלים ופליסטינים-
קונפליקט פוליטי באמנות

אוצרת שירלי משולם
מפיק יוסי בן-בסט

פתיחה 11.9.12, שלישי 20:00
בבית האמנים ע"ש שאגאל, חיפה
שד' הציונות 24, חיפה

ברכות

יונה ייב ראש העיר חיפה.
זולפגנג גרקה חבר הבונדסטאג הגרמני, ברלין.
וילפריד טלקמפר קרן רוזה לוקסמבורג, ברלין.
ד"ר אנגליקה טים קרן רוזה לוקסמבורג, תל אביב.
ד"ר אלה שאינסקיה "מורשתנו".

מיצג בני קורי, פולקלור, 2012

אמנים נסרין אבו בקר, ראידה אדון, טל אדלר, גלעד
אופיר, נועה ארד-יאירי, דוד בהר-פרחיה, אריק אליהו
בוקובזה, דוידא בכרי, יהודה בראון, גיא דוד ברילר,
שוקה גלוטמן, הודא גמאל, יואב גרשון, אוסמה
זעתר, רפאת חטאב, מיכאל חלאק, ג'מאל חליאלה,
רובא חמד, לינדה טאהא, דוד טרטקובר, יובל יאירי,
איליה מדבדב, דבורה מוגר, בותינה מילחם, נרינה
מליקיאן, מרב סודאי, עבד עאבדי, אסד עזי, עביר
עטאללה, ישראל רבינוביץ, נועם רבינוביץ, בני קורי,
מיכה קירשנר, איגור קרוטר, הדס רשף. **המשורר**
צביקה שטרנפלד **הסופר** עלא חליجل.

התערוכה מוצגת בשני חללי תצוגה: בית האמנים
ע"ש שאגאל (8522355-04) ובגלריה החדשה
לאמנות עכשווית, גרנד ART גרנד קניון, קומה 3
שמחה גולן 54. (04-8121110)